

лаемых результатов от процесса общения, а также избежать нежелательных, даже негативных последствий коммуникативного акта.

Литература

1. Волкова Л.Г. Фатическая функция и синтаксические средства ее реализации: формальный, семантический, коммуникативно-прагматический аспекты: дис. канд. филол. наук / Волкова Л.Г. – Томск, 1998.
2. Киселева Л. А. Язык как средство воздействия. – Л.: 1971.
3. Федорова Л.Л. Типология речевого воздействия и его место в структуре общения // *Вопр. языкознания.* – 1991. – № 6.
4. Формановская Н.И. Русский речевой этикет: лингвистический и методический аспекты. – М.: 1987.

А.А. Перкова

ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

Принято считать, что общение представителей различных культур строится на взаимодействии сознаний, являющихся, в свою очередь, отображением окружающей их действительности и этот образ имеет свойство меняться от культуры к культуре.

Под культурой понимается исторически определенный уровень развития общества, творческих сил и способностей человека, выражений в типах и формах организации жизни и деятельности людей, а также в создаваемых ими материальных и духовных ценностях. Это понятие может рассматриваться как в узком смысле, в качестве сферы духовной жизни людей, так и в широком, при характеристике определенных исторических эпох, конкретных обществ, народностей и наций [*Советский энциклопедический словарь 1981: 668*]. Эти две трактовки позволяют сосредоточить внимание на следующих моментах: с одной стороны, на том, что приобщение к культуре осуществляется благодаря принадлежности человека к определенной социальной группе и проявляется в процессе взросления индивида, с другой – на том, что сама культура составляет именно ту часть человеческого поведения, которую люди практически с самого рождения разделяют с другими.

Говоря о межкультурном общении нельзя не учитывать такие понятия как «этнический стереотип» и «культурная норма».

Под культурной нормой понимаются определенные образцы, правила поведения, представление о том, что можно трактовать как хорошее или плохое в каждой культуре.

Говоря об этническом стереотипе необходимо четко понимать, что представляет собой этнос. Будучи исторически сложившейся совокупностью людей, он обладает относительно стабильными особенностями культуры языка и психики, а так же осознанием своего единства и отличия от других, подобных ему образований [*Бромлей 1973: 37*]. В процессе социализации индивидум, с одной стороны, приспосабливается сам к окружающей среде, с другой – приспосабливает ее к себе. Подобная двусторонняя адаптация составляет основу, на которой базируется вся жизнедеятельность индивида.

Постепенно приобретая значение стереотипа, она становится для данного общества не просто обыденной, а единственно правильной. Ведь, будучи рожденной в конкретном обществе, личность приобретает ряд поведенческих навыков как наиболее естественный способ представления себя в нем, поскольку именно социум выступает для личности двигающей силой, предлагая ей самые «правильные» нормы жизнедеятельности. На базе именно таких норм складываются этнические стереотипы, представляющие собой обобщенные, устойчивые, эмоционально насыщенные, сложившиеся в исторической практике межэтнических отношений образы этнических групп, репрезентирующие восприятие и поведение их представителей в процессе межэтнического общения [Солдатов 1998: 111].

Л.Н. Гумилев и Г.Д. Гачев выделяют следующие факторы, формирующие, по их мнению, стереотипы поведения этноса, отличающие их друг от друга:

- особенности географической среды (климат, привычный ландшафт и система хозяйства);
- особенности культурной традиции (совокупность форм человеческой искусственной деятельности);
- этническое окружение (этнический тип, в рамках которого ведется общение; непосредственные взаимоотношения с другими членами коллектива) [Гумилев 1993; Гачев 1998].

Причем Г.Д. Гачев считает, что именно эти условия, оказывая влияние на национальную специфику, определяют уникальность образов сознания у каждого народа.

Точки зрения Л.Н. Гумилева и Г.Д. Гачева придерживается и А.А. Леонтьев, говоря, что под влиянием указанных факторов в культуре формируется некоторый набор стабильных или очень медленно меняющихся, общих для всех членов этнического сообщества признаков, которые являются каркасом культуры, сознания языка. И этот каркас, как утверждает ученый, состоит не из самих слов, а из образов различных предметов культуры, которые фиксируются в значениях этих слов [Леонтьев 1976: 46]. При этом не упущена из вида и роль языка в культуре, который признается ее существенной частью, поскольку ряд компонентов культуры фиксируется в языке и транслируется им.

В связи с тем, что в последние годы межкультурное общение приобретает все большую значимость в связи с интенсивным развитием международных отношений, весьма актуальными становятся исследования соотношения сознания, национальной культуры и языка представителей различных этносов. Также особое внимание уделяется проблемам межкультурного взаимодействия. В этом отношении крайне важным является то, что анализируя проблемы взаимопонимания или непонимания в процессе межкультурного общения необходимо рассматривать их как проблемы «общения носителей разных национальных сознаний» а не просто, как проблемы «общения носителей разных национальных культур» [Тарасов 1996: 9]. Данной проблематике посвящены труды Ю.А. Сорокина, А.А. Леонтьева, Н.В. Уфимцевой, И.А. Стернина, Е.Ф. Тарасова, А.А. Зелевской, В.В. Вороьева, В.В. Красных и др.

Не стоит забывать, что даже внешне сходные культуры не обеспечивают одинакового мировосприятия. Следовательно, не зная системы предметных знаний народа, т.е. его культуры, нельзя быть уверенным в ее правильной интерпретации. Именно поэтому большое внимание уделяется тем составляющим культуры, которые несут национально-специфическую окраску.

С.В. Дмитриук относит сюда следующие элементы:

- традиции (или устойчивые элементы культуры);
- бытовую культуру;
- повседневное поведение;
- «национальные картины мира» (отражающие специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления представителей той или иной культуры);
- художественную культуру [Дмитриук 2000].

Исходя из этого, можно с уверенностью сказать, что успешности и продуктивности общения между представителями различных культур способствует знание участниками процесса общения не только языка, но и обладание сходными образами сознания, отражающими знание о мире. Это крайне важно, поскольку диалог культур происходит, в первую очередь, в сознании человека.

Постигать чужую культуру можно посредством подбора «эквивалентного» образа в своей культуре. Такое знакомство, однако, не обеспечит выработку нового знания у лица, познающего чужую культуру, а приведет лишь к манипуляции со старым знанием. [Тарасов 1996: 19]. Есть, однако, и другой способ познания неродной культуры, предполагающий приобретение новых знаний, при параллельном поиске различий в сопоставляемых образах чужой и своей культур.

Из вышесказанного следует, что межкультурное общение неоднородно, представлено многим составляющими. И при этом крайне важно учитывать детали этнического поведения в рамках одного этноса, а также особенности взаимодействия различных этносов, умея при этом сопоставлять культурные нормы поведения в целом и их речевое выражение с закрепившимися стереотипами, с целью нахождения усредненного варианта желаемого конечного результата коммуникативного акта.

Литература

1. Бромлей Ю.В. Этнос и этнография. - М.: 1973.
2. Гачев Г.Д. Национальные образы мира / Курс лекций. М.: АCADEMIA, 1998.
3. Гумилев Л.Н. Этносфера: История людей и история природы. – М.: Экспресс, 1993.
4. Дмитриук С.В. Поиск межэтнического равновесия: культура и толерантность. – М., 2000.
5. Леонтьев А.А. Национальные особенности коммуникации как междисциплинарная проблема. Объем, задачи и методы этнопсихолингвистики // НКСП (Национально-культурная специфика речевого поведения). / [Под ред. А.А. Леонтьева]. – М.: Наука, 1977.
6. Советский энциклопедический словарь / Научно-редакционный совет: А.М. Прохоров (пред.). – М.: «Советская энциклопедия», 1981.
7. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. – М.: Смысл, 1998.

Л.Г. Петрова, Т.В. Калугина

ФАКТОРЫ ВЛИЯНИЯ НА ПОНИМАНИЕ СМЫСЛА ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА: КРИТИЧЕСКОЕ МЫШЛЕНИЕ

Среди всех видов мышления, изученных психологами и педагогами в той или иной степени, менее всего описан такой важный из его видов, как критическое мышление. Однако, по нашему глубокому убеждению, умение мыслить критически может облегчить понимание смысла иноязычного текста.

Термин «критическое мышление» известен ещё из работ известных психологов Ж. Пиаже, Л.С. Выготского. До сих пор, во многом благодаря бытовым представлениям, существует мнение о критическом мышлении, как о чем-то негативном, как о желании всё отрицать, опровергать, противоречить. Между тем, в работах М.В. Кларина [Кларин 1998] отмечается, что в США с 80-х годов, а в европейских странах с 90-х годов прошлого столетия, развитие критического мышления стало одной из основных целей образования. Важность знания фактов, законов, исторических дат и событий не вызывает сомнения, но не менее важным становится умение осмысленно работать с информацией, умение выделять в ней основные идеи, видеть связь между ними, отбирать необходимую и отвергать неверную информацию, т.е., анализировать и оценивать её. Только такой подход может подготовить иностранных студентов-медиков, получающих медицинское образование в российских вузах, к их будущей практической деятельности в стремительно изменяющемся мире.

Приведём некоторые определения *критического мышления*:

...способность анализировать факты, генерировать идеи, отстаивать мнение, делать сравнения, заключения, оценивать аргументы и решать проблемы [Chance P. 1986];

...способ размышления, требующий адекватного обоснования каких-либо убеждений и не позволяющий принимать ничего на веру без соответствующих доказательств [Tama S. 1989];

...применение аналитического мышления с целью оценки читаемого [Hickey M. 1990];

...сознательный и спланированный процесс, используемый, при помощи рефлексивных способностей, для интерпретации и оценки информации и опыта, управляющий обоснованными убеждениями и действиями [Mertes L. 1991];

...интеллектуально организованный процесс активной и умелой концептуализации, применения, синтеза информации, собранной или генерированной с помощью опыта, наблюдения, размышления и общения, ведущий к формированию собственных убеждений и принятию решений [Scriven M., Paul R. 1992];